



Aluno / Elève :

Nome / Prénom :

Sobrenome / Nom :

Sexo/Sexe: F M Data de nascimento / Date de naissance :

Escola suíça/ Ecole suisse : Série/Degré **em 2016-2017!!**

Nacionalidades / Nationalités :

País onde nasceu / Lieu de naissance:

Línguas de origem / Langues d'origine :

Autorização para sair sozinho/a após a aula /Autorisation pour quitter l'école seul(e) à la fin des cours:

sim/oui não/ non Responsável/Personne responsable :

Restrição alimentar /Restriction Alimentaire : sim/oui não/ non

Qual / Quelle:

Pais ou responsável/ Parents ou responsable légal :

Mãe / Mère : Nome-sobrenome/ Prénom-Nom :

.....

..... celular/natel

Pai / Père : Nome-sobrenome/ Prénom-Nom :

.....

..... celular/natel

Endereço completo da criança (adresse) : na casa da mãe/chez sa mère na do pai /chez son père

.....

CEP / NPA : Cidade / Ville :

Autorização para o envio da comunicação escolar por e-mail ? sim/oui não/ non

Autorisation pour effectuer l'envoi des communications scolaires par e-mail ?

Avaliação do conhecimento da língua portuguesa /Niveau de connaissance de la langue portugaise :

O aluno/L'élève	0%	25%	50%	75%	100%
compreende/comprend	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
fala/parle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
lê/lit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
escreve/écrit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A criança já lê e escreve em francês ? L'enfant lit-il et écrit-il en français ?

V
I
R
E

P
O
R

F
A
V
O
R

Já frequentou a escola no Brasil ?..... Concluiu que série ? Em que ano ?
L'enfant a-t-il déjà fréquenté l'école au Brésil ? En quelle classe? En quelle année ?

Já frequentou cursos de Português do Brasil na Suíça ?
L'enfant a-t-il déjà fréquenté des cours de portugais du Brésil en Suisse ?

Em que ano(s)? / *En quelle(s) année(s) ?*.....

Se não nasceu na Suíça, com que idade a criança chegou aqui ?
Si l'enfant n'est pas né en Suisse, à quel âge est-il arrivé là ?

Os pais falam português com a criança ? (de 0% a 100%)
Les parents parlent-ils portugais avec l'enfant ?

Observações/Remarques:
.....

Atualmente nós oferecemos os 2 horários abaixo. **Marque com uma cruz todos os horários possíveis para seu filho.** / *Actuellement, nous n'offrons que les 2 horaires ci-dessous. Veuillez cocher tous les horaires possibles pour votre enfant.*

Cycle de Sécheron (Av. Blanc 1 , parada do tram 15 / arrêt : Butini) Quarta-feira / mercredi

13h45 às 15h45h

16h às 18h

Em que outra comuna / bairro de Genebra você gostaria que houvesse nosso curso ?
Dans quelle autre commune / quartier de Genève aimeriez-vous retrouver nos cours ?

Dependendo da demanda, poderemos abrir turma (s) em Grand- Lancy ou Onex. Se você só pode inscrever o (a) aluno (a) no curso para aulas nesses locais, marque abaixo.

Somente para turmas em grand LANCY ou ONEX - Quinta-feira 16h30 às 18h30

Observações :

1. A repartição dos alunos por turmas será feita levando em conta o nível e a idade das crianças / *Les classes seront formées selon la maîtrise de la langue et l'âge des enfants.*
2. A abertura de classes em outros locais ou horários depende do número mínimo de crianças inscritas e do empréstimo de salas pelo DIP. / *L'ouverture de cours dans d'autres locaux et horaires dépend du nombre d'enfants intéressés et du prêt de salles par le DIP.*
3. Favor ler as "Condições gerais dos cursos" para saber como garantir a vaga de seu filho-a (vide www.raizes.ch). *Veuillez vous référer aux "Conditions générales des cours" pour savoir comment retenir une place pour votre enfant dans nos cours (cf. www.raizes.ch)*

Eu li e aceitei as « Condições gerais dos cursos de língua e cultura da Associação Raízes » para 2016-2017. / *J'ai pris connaissance des « Conditions générales des cours de langue et de culture de l'Association Raízes » pour 2016-2017 et je les accepte.*

Data / *date* : Assinatura / *Signature* :